



5 905794 309528

|        |       |         |                                                           |
|--------|-------|---------|-----------------------------------------------------------|
| NUMBER | 09528 | PACKING | 12 / 48<br>pc. / St. / szt. / шт.                         |
| SIZES  | UNI   | COLOURS | B, BE, BOG, BR, <b>BS</b> , G,<br>KHA, KR, MO, P, R, S, Y |

**EN** Instruction for use  
**DE** Gebrauchsanweisung  
**PL** Instrukcja użytkownika

**support.rawpol.com** for other languages

RU RO UA CZ SK HU LT LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

**PRODUCT NAME:**

## Protective clothing

## Schutzkleidung

## Odzież ochronna

STANDARDS

EN ISO 13688:2013+A1:2021 EN ISO 12947-2:2016 RS26401:2018 RS26101:2019

Only for the minimal risks • Nur für minimale Risiken • Tylko do minimalnych zagrożeń • Исключительно для минимальных угроз, RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland



The member of REIS GROUP

v. B.C1CCL107

INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

**Manufacturer:** RAW-POL. Stefanski S.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland. [info@rawpol.com](mailto:info@rawpol.com)  
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It was classified to category I – the only category for which no specific CE marking is required. The product is also in compliance with the following standards:  
EN 10134:2010 (EMC: Electromagnetic Compatibility) and 2011/65/EU (RoHS: Restriction of Hazardous Substances).  
**Standards:** EN ISO 13668:2013+A1:2021, Protective clothing, General requirements; EN ISO 12947:2016, Textiles, Determination of the abrasion resistance of fabrics by the Martindale method, Part 2: Determination of specimen breakage; EN ISO 12947:2016, Textiles, Determination of the abrasion resistance of fabrics by the Martindale method, Part 2: Determination of specimen breakage; EN ISO 12947:2016, Textiles, Determination of the abrasion resistance of fabrics by the Martindale method, Part 2: Determination of specimen breakage.  
**Product/description:** Protective cap with LED lighting. Detailed characterisation of the product is provided in [rawpol@rawpol.com](mailto:rawpol@rawpol.com).

**Intended use:** Protection against the following minimal risks: superficial mechanical injury that does not need medical attention, e.g. scratches resulting from bumping into fixed obstacles and gardening; atmospheric conditions that are not of an extreme nature, i.e. cool temperature higher than -5°C at medium work intensity. Working time depends on many factors, such as wind strength or individual user's characteristics or work environment, so it is not possible to specify a maximum working time. The product is intended for use by the user in accordance with the instructions for use supplied or directly from a manufacturer, an authorized representative or an authorized distributor. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms / specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which the risks are described. The user must always use the product in the intended work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

**Restrictions:** Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in average conditions and high-risk (for which it is appropriate to apply measures to protect individual category II and III) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed. Do not let children play with the product. Do not throw light into water.

[illegible]

To turn on the lighting mode, press the central button between the LEDs. There are three modes to adjust the light intensity. The mode is changed by pressing the button again.

**Size:** The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on [rawpool.com](http://rawpool.com)

**Cleaning, maintenance and disinfection:** Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. The products, which do not have sewn-in the maintenance, cleaning label, must only be cleaned with damp, soft cloth, dry flat. It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.

The pictograms for maintenance, cleaning with an explanation:  
 - Wash in temp. to 30°C,  - do not bleach / chlorine,  - do not tumble dry,  - Dry flat,  - Do not iron.

**Storage:** The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.

**Type of packaging:** It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt

and damage

**Product durability** can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 10 years from the date of production (in the case of clothing containing polyurethane up to 6 years).

**Date of manufacture** is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. **290120191234** explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.

**The access to the EU declaration of conformity can be accessed at [support.ravpol.com](http://support.ravpol.com).**

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version from [support.ravpol.com](http://support.ravpol.com). The manual is provided with the version number and the version number of the standard.

B.C1CCL1, 107, where B.C1CCL is the identifier of product group and 107 the subsequent version number. If the labels are explained, here are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for the product batch or other product. It is essential to verify having current / appropriate manual for the possessed product. If the manual is not appropriate, please contact the manufacturer.

**Contents. Do not start operation without reading information included in the current / correct operation manual.**

**THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.**

It is necessary to comply with safety aspect, the manufacturers or the authorized representative of the manufacturer is obliged to explain them.

**Explanation of used symbols:** CODE – commodity prod. code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging / quantity in the carton,  – batch code, d. – date of manufacture,  (reis) – manufacturer's identification mark,  – refer to the operational manual,  – online instruction,  – conformity mark,  – conformity sign of the Customs Union,  – ukrainian conformity sign,  – Great Britain conformity sign,  – symbol of separate collection.

The device may not be disposed of as household waste. The user is obliged to return waste electrical and electronic equipment to the collection point for waste equipment for disposal with the battery.

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on [rawpol.com](http://rawpol.com).

ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

**Hersteller:** RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen, [skidok@rawpol.com](mailto:skidok@rawpol.com)  
Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde in der Kategorie 1, d.h. nur für minimale Risiken, eingestuft. Das Produkt entspricht den Bestimmungen der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2014/30/EU (EMV - Elektromagnetische Verträglichkeit) und 2011/65/EU (RoHS - Beschränkung gefährlicher Stoffe).

**Standards:** EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen“; EN ISO 12947-2:2016 „Textilien. Bestimmung der Abriebfestigkeit von Geweben nach Martindale. Teil 2: Bestimmung des Probendurchbruchs“; Interne technische Spezifikation des Herstellers: RS26401:2018, RS26101:2019.

**Produkt/Beschreibung:** Schutzkappe mit LED-Beleuchtung. Die detaillierte Produktspezifikation ist der Website [rawpol.com](http://rawpol.com) zu entnehmen.

**Zweckbestimmung:** Dieses Dokument zählt zur persönlichen Schutzausrüstung Es ist zum Schutz des Benutzers notwendig, um minimalen Risiken vorgehen, wie z.B.: oberflächliche mechanische Verletzungen, die keine medizinische Hilfeleistungen erfordern, z.B. Kratzer, die durch das Auftreten auf permanente Hindernisse verursacht oder während der Gartenarbeit entstehen können. Die Benutzung dieses Produkts ist nicht für Personen vorgesehen, die eine besondere Aufmerksamkeit benötigen, wie z.B. Kinder, ältere Menschen oder Personen mit mittlerer Arbeitsintensität. Die Arbeitszeit hängt von vielen Faktoren wie der Windstärke oder den Eigenschaften der zu bearbeitenden Fläche ab. Die Benutzung dieses Produkts ist nicht für Personen vorgesehen, die eine besondere Aufmerksamkeit benötigen, wie z.B. Kinder, ältere Menschen oder Personen mit mittlerer Arbeitsintensität. Die Arbeitszeit hängt von vielen Faktoren wie der Windstärke oder den Eigenschaften der zu bearbeitenden Fläche ab. Die Benutzung dieses Produkts ist nicht für Personen vorgesehen, die eine besondere Aufmerksamkeit benötigen, wie z.B. Kinder, ältere Menschen oder Personen mit mittlerer Arbeitsintensität. Die Arbeitszeit hängt von vielen Faktoren wie der Windstärke oder den Eigenschaften der zu bearbeitenden Fläche ab.

**Einschränkungen:** Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck. Empfehlungen in der Anweisung, in durchschnittlichen Bedingungen und mit hohem Risiko (für die es angemessen ist, Maßnahmen zum Schutz der einzelnen Kategorie II und III anzuwenden) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhaltens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Dieses Produkt sollte nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt. Der Schutz vor Risiken und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, ist nicht gewährleistet. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen. Licht nicht ins Wasser werfen.

**Nutzung und Bedienung:** Das Produkt gilt als persönlich Schutzausrüstung mit einfacher Konstruktion, deren Wirksamkeit gegenüber minimalen Risiken der Benutzer selbst einschätzen kann. Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Dieses Produkt ist zum Tragen vorgesehen. Das Produkt ist zu ziehen und zu ziehen. Verfügt das Produkt über Elemente zum Binden, so müssen diese gebunden werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und eine Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu diesem Zweck sind etwaige Verklebungen oder andere Befestigungen zu entfernen). Zu den Elementen gehören auch die Verschlüsse, die geöffnet und geschlossen werden können. Alle Elemente, falls vorhanden, abgeben werden. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzelementen verwendet, muss die Verwendung dieser Elemente beachtet werden. In jedem Fall haben die Anforderungen Vorrang vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu achten.



**Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja:** Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyszywe do danego produktu. Zaleca się używanie odrobiny dostarczonych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wyszywy z instrukcją konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściery, suszyć w stanie rozłożonym.

Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.

Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia wraz z wyjaśnieniem:

 - Pranie w temp. do 30°C,  - nie wybielać / chlorować,  - nie wirować,  - Suszyć rozłożone,  - Nie prasować,  - Nie czyścić chemicznie.

**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

**Data produkcji** podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcji. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **20191201234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie [rawpol.com](http://rawpol.com) lub [support.rawpol.com](mailto:support.rawpol.com). Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v.B.1C1CL107, gdzie B.1C1CL oznacza identyfikator grupy towaru, a 107 kolejną numeracją wersji. Istotą oznaczenia wersji w instrukcji jest to, że dotyczy ono oznaczenia i umieszczenia w wersji bieżącej.

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAOPATRAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Urządzenie nie może być wyrzucane wraz z odpadami domowymi. Użytkownik jest zobowiązany do oddawania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do punktu zbiórki zużytego sprzętu do utylizacji wraz z baterią.

 EN Online instruction on: DE Online-Anleitung auf: PL Instrukcja online  
na: RU Онлайн-инструкция по: RO Instrucțiuni online pe: UA Онлайн  
навчання на: CZ Online instrukce na: SK On-line výučba na: HU On-line

oktatás: **LT** Internetre instrukcija apie: **LV** Tiešsaistes apmācība par: **EE**  
Online-õpe: **BY** Інтернет інструкція на: **MD** Instrucțiuni online pe: **BG**  
Онлайн инструкция на: **SI** Spletna navodila na: **ES** Instrucción en línea en: **AT** Online-Anleitung auf: **NO** Online instruksjon på: **FR** Instruction

en: [Online-instruktion](#) ad: [Online-instrukcje](#) sp: [Instrucción](#)  
en ligne sur: [DA](#) Online instruktion på: [PT](#) Instruções on-line sobre: [IT](#)  
Istruzioni online su: [SE](#) Online instruktion på: [FI](#) Online-opetus: [NO](#)  
Online instruksjon på: [TR](#) Çevrimiçi talimat: [GR](#) Ηλεκτρονική οδηγία:

**SUPPORT RAWPOL.COM** [support.rawpol.com](http://support.rawpol.com)

SUPPORT:RAWTOOL.COM